

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die Jahreszeiten

Haydn, Joseph

Braunschweig [u.a.], [ca. 1867]

Freundlied. O wie lieblich ist der Anblick

[urn:nbn:de:bsz:31-321998](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-321998)

FREUDENLIED.

mit abwechselndem „Chore der Jugend“.

Chant d'allégresse. Entremêlé d'un chœur de jeunes filles et garçons.

Andante.

HANNE.

O wie lieblich ist der An-blick der Ge-fil-de jetzt!
 O quels charmes la cam-pa-gne montre aux yeux ra-vis!

Kommt ihr Mädchen, lasst uns wal-len, lasst uns wal-len auf der bun-ten
 Jeu-nes fil-les, ras-sem-blons nous, ras-sem-blons nous sur ces près fleu-

Flur! Kommt ihr Mädchen, lasst uns wal-len, lasst uns wal-len
 ris! Jeu-nes fil-les, ras-sem-blons nous, ras-sem-blons nous

LUCAS.

auf der bun-ten Flur! O wie lieb-lich ist der An-blick
 sur ces près fleu-ris! O quels charmes la cam-pa-gne

der Ge-fil-de jetzt! Kommt ihr Bursche, lasst uns wal-len, lasst uns
 montre aux yeux ra-vis! Ca-ma-ra-des, ras-sem-blons nous, ras-sem-

wal - len zu dem grü - nen Hain! Kommt ihr Bursche, lasst uns
blons nous dans ces bois ver - dis! Ca - ma - ra - des ras - sem -

wallen, lasst uns wal - len zu dem grü - nen Hain!
blons nous, ras - sem - blons nous dans ces bois ver - dis!

HANNE.
 O wie lieblich ist der Anblick der Ge - fil - de jetzt!

LUCAS.
O quels charmes la cam - pa - gne montre aux yeux ra - vis!

O wie lieb - lich ist der Anblick, ist der An - blick der Ge - fil - de

O quels charmes la cam - pa - gne, la cam - pa - gne montre aux yeux ra -

jetzt! Kommt ihr Mäd - chen!
Jeu - nes fil - les!

vis! Kommt ihr
Ca - ma -

lasst uns wal - len, lasst uns wal - len auf der bunten

Bur - sche!
ra - des ras - sem-blons nous, ras - sem-blons nous sur ces prés fleu -

Flur! O wie lieblich ist der An - blick, ist der An -

ris! O quels charmes la cam - pa - gne, la cam - pa -

blick der Ge - fil - de jetzt! Seht die
A la
que montre aux yeux ra - vis!

Li - lle, seht die Rose, seht, seht die Blu - men
vue, Lis et Roses offrent, offrent leur e -

pp *f* *p*

all!
clat!

LUCAS.

Seht die
Les bo -

An - en, seht die Wiesen, seht die
cages! Les prai - ri - es, flattent

f *p* *f* *p*

Fel-der, die Fel-der all!
 l'oeil flattent l'oeil i-ci!

Sopr. *p* O wie lieb-lich ist der An-blick, ist der An-blick
 (O quels charmes la cam-pa-gne, la cam-pa-gne

All.
 CHOR. und BÜRCHEN. O wie lieb-lich ist der An-blick
 O quels char-mes la cam-pa-gne

Ten. I. *p* O wie lieb-lich ist der An-blick, ist der An-blick
 O quels charmes la cam-pa-gne, la cam-pa-gne

Ten. II. *p* O wie lieb-lich ist der An-blick, ist der An-blick
 O quels charmes la cam-pa-gne, la cam-pa-gne

der Ge-fil-de jetzt! Lasst uns wal-len auf der
 montre aux yeux ra-vis! Ras-sem-blons nous sur ces

der Ge-fil-de jetzt! Lasst uns wal-len
 montre aux yeux ra-vis! Ras-sem-blons nous

der Ge-fil-de jetzt!
 montre aux yeux ra-vis!

bun - ten Flur, auf der bun - ten Flur! O wie
 prés fleu - ris, sur ces prés fleu - ris!

Lasst uns wal - len auf der bun - ten Flur! O quels
 sur ces prés fleu - ris, sur ces prés fleu - ris!

Ten. I & II.

Lasst uns wal - len zu dem grü - nen Hain! O wie
 Ras - sem - blons nous dans ces bois ver - dis!

Bass.

Lasst uns wal - len zu dem grü - nen Hain! O quels
 Ras - sem - blons nous dans ces bois ver - dis!

lieblich, o wie lieb - lich ist der An - blick der Ge - fil - de jetzt!
 charmes, o quels charmes la cam - pa - gne montre aux yeux ra - vis!

lieblich, o wie lieb - lich ist der An - blick der Ge - fil - de jetzt!
 charmes, o quels charmes la cam - pa - gne montre aux yeux ra - vis!

HANNE.

Seht die Er-de, seht die
L'air, la ter-re, l'on-de

LUCAS.

Was-ser, seht die hel-le Luft! Al-les le-bet, al-les schwebet, al-les,
pu-re. tout est embel-li! Tout s'a-ni-me, tout s'empresse, tout est,

al-les re-get sich.
tout est a-gi-te.

HANNE.

Seht die Läm-mer, wie sie sprin-gen!
Les agneaux, ah com-me ils sau-ent!

LUCAS.

Seht die Fi-sche, welch Ge-wim-mel!
De pois-sons, ah quel-le fou-te!

HANNE.

Seht die Bie-nen, wie sie schwärmen.
Vois l'a-beil-le va-gabon-de!

LUCAS.

Seht die Vö-gel, welch Ge-flatter!
Des oi-seaur vois l'al-lé-gresse!

CHOR.

Sopran. *f*
Al - les le - bet, al - les

All.
Tout s'a - ni - me, tout s'em-

Tenor. *f*
Al - les le - bet, al - les

Bass. *f*
Tout s'a - ni - me, tout s'em-

schwe - bet, al - les, al - les re - get sich.
 pres - se, tout est, tout est a - gi - té.
 schwe - bet, al - les, al - les re - get sich.
 pres - se, tout est, tout est a - gi - té.

Wel - che Freu - de, Wel - che Won - ne
 Quelle a - lar - me, Douce et ten - dre,

schwel-let un - ser Herz!

nous fait sou - pi - rer! Sü - sse Trie-be, sanf - te
Ah quel trouble dans nos

Sü - sse Trie-be, sanf - te
Ah quel trouble dans nos

Reize he-ben, he-ben un - sre Brust.
ames naït et se re - pand!

Reize he - ben un - sre Brust.
ames naït et se re - pand!

SIMON.
Was ihr füh-let,
Vo - tre a - lar - me.

was euch rei-zet ist des Schöp-fers, ist des
vo-tre trouble, vient du cré-a-teur, vient du

Sopran. Lasst uns
 Alt. Qu'il re-
 Tenor. Lasst uns

CHOR.
 ATILES et GARÇONS.
 MAÏCHEN und BURSCHEN.

Schöpfers, des Schöp-fers Hauch.
 cré-a-teur, du cré-a-teur.

eh-ren, lasst uns lo-ben,
 coi-ve pour hom-ma-ge
 eh-ren, lasst uns lo-ben,

lasst uns prei-sen, lasst uns prei-sen ihn!
 pour hon-ma-ge ces charmants transports!
 lasst uns prei-sen, lasst uns prei-sen ihn!
 schallen, ihm zu dan-ken, eu-re Stim-men
 gloi-re, sa lou-an-ge re-ten-tis-se au
 Lasst er-
 Que sa
 hoch!
 ciel!
 Lasst er-
 Que sa

Tenor.
Bass.
MÄNNER CHOR.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.

schal - len. ihm zu dan - ken, un - sre Stim - - men
 gloi - re, sa lou - an - ge re - ten - tis - - se au
 schal - len, ihm zu dan - ken, un - sre Stim - - men
 gloi - re, sa lou - an - ge re - ten - tis - - se au

hoch!
 ciel!
 hoch!
 ciel!

p